PB-14-3

City Jaycees

3rd Anniversary Ball

PG 2

城市青年商會三週年紀念慈善餐舞會

一九八四年七月十四日



THE JAYCEE CREED

We believe:
That faith in God gives meaning
and purpose to human life;
That the brotherhood of man
transcends the sovereignty of nations;
That economic justice can best be won
by free man through free enterprise;
That government should be of laws
rather than of men;
That earth's great treasure
lies in human personality;
And that service to humanity
is the best work of life.

青商信條：

我們深信
篤信眞理可使人類的生命具有意義
和目的
人類的親愛精神沒有疆域的限制
經濟上的公平應由自由的人通過自
由企業的途徑獲得之
健全的組織應建立在法治的精神上
人格是世界上最大的寶藏
服務人羣是人生最崇高的工作

城市青年商會
City Jaycees

三週年紀念慈善餐舞會
3rd Anniversary Ball

14th July, 1984 (Saturday)
Grand Ballroom, Hilton Hotel
7:30 P.M. – 1:00 A.M.

一九八四年七月十四日（星期六）
希爾頓酒店大禮堂
下午七時半至午夜一時

大會嘉賓



王英偉太平紳士
油蔴地政務專員

大會嘉賓賀詞

I am pleased to attend the 3rd Anniversary & Fund-Raising Ball of your club and wish to offer my heartiest congratulations.

I have always been proud of being associated with you because your achievements as a relatively new chapter have been remarkable. Through contributing towards community services of all kinds, you have exemplified truly what we mean by the jargons "self-actualization" and "personal growth".

In 1997, Hong Kong is going to face a change that is unprecedented. We, as a community, will only pull through if we are confident in our ability to meet the challenges ahead. The continued devotion of clubs like yours to community development is essential if we are remain on top of the world.

Wilfred Y. W. Wong
District Officer (Yau Ma Tei/Mong Kok)

城市青年商會會長致詞



「創業固難，守業尤難。」城市青年商會自三年前由創會會長張國斌帶領一衆創會會友們披荆斬棘，千辛萬苦的創立以來，憑着大家的幹勁，建下了不少豐功偉績。

當根基剛固，一班身經百戰的舊人們逐漸功成身退，而一批新人正需逐步替手之際，正是一個團體最受考驗的時刻。今年本人接任會長之職以來，戰戰競競，如臨淵履薄，無時無刻不以會務爲念；猶幸仗賴前任的會長們、青商的前輩們、理事會及全體會員的指導、協助和支持下，萬衆一心，共同努力，總算能不墮城市之名；盼望日後城市青商能開更美的花，結更佳之果。

「今天的努力，明日的成功。」適此三週年紀念之際，謹錄此前人名句與各會友共勉；並代表本會向今晚撥冗蒞臨之各界嘉賓，致萬二分之謝意。

城市青年商會會長
彭潤財

國際青年商會會長賀詞



It gives me great pleasure to greet the City Jaycees on this memorable occasion of their 3rd Anniversary.

This year we are operating under the slogan of "Training Tomorrow's Leaders Today," which is also the theme of the World Congress in Montreal. This slogan reflects our purpose, and it is up to each individual Jaycee to grasp the opportunities made available by membership in our organization to develop the skills necessary for each of us individually to have the impact we can have in the development of our communities at local, national and international level.

Let us accept the many difficult and exciting challenges offered by today's society; let us strive to provide solutions to those challenges; let us demonstrate to our communities that we are a leadership development organization; and let us exist in cooperation and consultation with our fellow Jaycees around the world and thus highlight the benefits of international brotherhood.

I wish to extend to all the members of The City Jaycees my best wishes for a successful and fulfilling 1984.

Joe Murphy
President

香港青年商會總會會長賀詞



It gives me great pleasure to send my heartiest congratulations on the occasion of the 3rd Anniversary and Fund Raising Ball of the City Jaycees.

The City Jaycees was formed in 1981 by a group of young men who dedicated themselves to serve the community and at the same time train themselves to be the leaders in the society.

Throughout the past three years, the City Jaycees have been engaging in many meaningful projects with good results. I am sure that they will keep up with the good spirits and bring the City Jaycees to a higher level of achievement.

Wishing you every success to your 3rd Anniversary and Fund Raising Ball.

John W. H. Chan
National President

香港青年商會參議會主席賀詞



As the Senate Chairman, it gives me great pleasure to send my best wishes to the City Jaycees on the occasion of your 3rd Anniversary Celebration Ball.

Within a short period of time, it is most gratifying to witness the tremendous growth of the City Jaycees. With hard work and determination, you are now one of the largest chapter in Hong Kong, having a membership of over 100.

I take this opportunity to wish the City Jaycees continue success and prosperity.

Kitty Leung
1984 Senate Chairman

香港青年商會基金會主席賀詞



I am pleased to send my greetings to President Paul Pang, members and guests of the City Jaycees on the occasion of their 3rd Anniversary Ball.

Throughout the past 3 years, City Jaycees have always been endeavouring towards the development of Jaycee movement in Hong Kong though projects & functions they organized.

Taking this opportunity, may I wish you every success on this fund raising event.

Y. K. Chan
Chairman
Board of Trustees

香港青年商會委派監督副會長賀詞



城市青年商會三週年誌慶

青商共展

香港青年商會副會長陳熹敬賀

菲律賓馬拿邦青年商會會長賀詞



On the occasion of the 3rd Anniversary of your organization, I would like to express my warmnest felicitation not only to the new sets of officers but also to the general membership.

The long path taken by your service oriented organization in providing leadership training for young men and various community projects are indication of your continuing concern and commitment for the welfare of your people. It is my personal hope that you will continue with your involvement towards the attainment of our goal.

In behalf of our officers and members, my earnest wish for more meaningful and continued success in the years ahead.

Ernesto N. Chua C. K.
President
Malabon Jaycees, Inc.

城市青年商會創會會長致詞



光陰荏苒，恍如白駒過隙，轉瞬即已三載矣。猶憶當年與一衆會友費盡心思，悉力策劃，每至夙夜不寐，終能創下本會；其情其景，歷歷如在目前。古人期許，必以三年有成；當此三週年紀念會慶之際，中宵徬徨，檢討往茲之功過，自覺雖不敢云有何建樹，然會務總算中規中矩，步上軌道，尚稱嗟堪告慰者也。

向以「訓練自己，服務社會」爲主旨之青商不斷提供機會予願意受訓之會員，數十年來如一日；凡我會友則皆已受益匪淺矣。而世界局勢之急劇變動，社會環境之重大轉變，使我輩青年來日所面臨之挑戰必更巨，爲能適應及改造異日之社會，則我等更應利用會方提供之種種機會，參予各類工作計劃，以盡量加强自我之訓練。

任何團體之興盛，端賴每一份子之支持，惟其不斷努力，不斷求進步，不驕不餒，發揚青商精神，方可將會務推上更高峯。「習如逆水行舟，不進反退。」願與青商會友共勉之。

城市青年商會創會會長

張國斌

城市青年商會上屆會長致詞



上屆會長
羅光裕

城市青年商會創立迄今，轉眼亦已三載，在創會初期，在張國斌創會會長帶領下，理事局同寅及各會友全心全力，籌辦了不少對社會有貢獻的大型工作計劃，得到社會人士的嘉許，爲城市創立了不少成績。在青商圈子內，亦得到各分會友好的認同，打下了良好的基礎。

三年來，會務已略具規模，爲了實現三年前我們創會的理想，還望理事局同寅及各會友能積極參予各工作計劃，以會務爲大前題，服務社會，訓練自己，發揚青商崇高的精神，盡心盡力將會務推高至另一個新境界。

分會會長賀詞



It is a real pleasure for me to extend our greetings to City Jaycees on the occasion of your 3rd Anniversary and Fund Raising Ball.

City Jaycees have proved to be one of the best remarkable examples in promoting the Jaycees movements in our community.

On behalf of the Victoria Chapter, I wish you all the success for years to come.

Justein C. Wong
President
Victoria Jaycees



I am pleased and honoured to convey on behalf of the Kowloon Jaycees our warmest greetings and best wishes to the City Jaycees on occasion of their 3rd Anniversary Ball.

Under the able leadership of President Paul and the Board of Directors, the City Jaycees will undoubtedly achieve another year of success in Jaycees Movement.

George Cheng
President
Kowloon Jaycees

分會會長賀詞



It is with great pleasure to extend my warmest congratulation to all the members of City Jaycees on the occasion of its 4th Anniversary.

The City Jaycees has made great strides since its inception; its various projects have received acclamations in the society; its members and leaders have made outstanding achievements amongst the Hong Kong Jaycees.

I firmly believe that under the capable leadership of President Paul Pang, The City Jaycees will mark another beginning of challenges and achievements and on behalf of my board and members, all the best from Island Jaycees.

Patrick Cheung
President
Island Jaycees



青商典範

香城市青年商會
三週年紀念餐舞會誌慶

半島青年商會
會長陳海雲

敬賀

分會會長賀詞



The City Jaycees being one of the youngest chapters of the Hong Kong Junior Chamber of Commerce is now celebrating their 3rd Anniversary and Fund Raising Ball on 14th July, 1984.

Under the capable leadership of President Paul, The City Jaycees has again achieved another year of great success.

On behalf of the Hong Kong Jayceettes, I wish you all the success in the years to come.

Maureen Chu Lo
President
Hong Kong Jayceettes

城市青年商會成立三週年紀念賀詞

城 三 年 有 成



欣逢城市青年商會創會三週年慶典，本會會友特託本人向貴會全體會友祝福問候。

貴會自創會會長張國斌青商之領導下，會務蒸蒸日上，對社會之發展更作出很大的貢獻。本人深信，貴會於今屆會長彭潤財青商領導之下，必能將青商精神發揚光大爲貴會寫下輝煌之一頁。

最後，本人謹代表獅子山青年商會仝人敬祝貴會慶典成功，與會嘉賓及會友盡慶而歸。

獅子山青年商會會長
區玉麟謹誌

分會會長賀詞



On the occasion of City Jaycees' Third Anniversary & Fund Raising Ball, on behalf of Harbour Jaycees, I would like to extend my heartiest congratulation to City Jaycees.

In the past three years, City Jaycees has demonstrated to be an enthusiastic and energetic chapter both in community and NOM projects. I trust under the capable leadership of President Paul Pang and his competent Board of Directors, City Jaycees will certainly have another year of outstanding achievement.

Taking this opportunity, May I wish you all the best and every success in 1984.

Alfred Leung
President
Harbour Jaycees



「十三吉祥」，城市青商成立不覺三載，在創會會長張國斌精明肇劃，前屆會長羅光裕及彭潤財會長悉心培植下，喜見成就如日之方中；除此良機，謹祝貴會會務昌隆順遂！並以

「百尺竿頭，更進一步」與諸位共勉。

元朗青年商會會長

朱啟材敬賀

分會會長賀詞



城市青年商會三週年紀念賀詞

城市青年商會自成立至今，方經不覺已踏入三週年。在這三年期間，城市青商已成為青商分會行列裡強大，而有朝氣的分會之一。今年，在彭潤財兄領導下，相信會將城市青商力量繼續發揚光大。欣逢今夕三週年紀念會慶，在此，本人謹代表會全人，祝城市青年商會會務昌隆，步步向前進步一日千里。

太平山青年商會
會長林紹文敬賀

My sincerest congratulations to all members of City Jaycees on their Third Anniversary.



Although a relatively new Chapter, the City Jaycees' contribution to the Hong Kong community has been significant and it is hoped that under the leadership and guidance of the President, Paul Y. C. Pang, the City Jaycees will continue to be successful in their endeavours and achievements.

Keep up the good work!

Stella Wong
President
Bauhinia Jaycees

分會會長賀詞

Our young brother always proves himself to be an energetic chapter by organizing quite a lot of meaningful projects. On behalf of Dragon Jaycees, I wish City Jaycees ever success for the years to come.



Eric Poon
President
Dragon Jaycees

It is my pleasure to congratulation the City Jaycees on their 3rd Anniversary Celebration.

On behalf of East Kowloon Jaycees, I am extending my heartily congratulation to City Jaycees, wishing them all the success in the years to come.



William T. W. Cheung
President
East Kowloon Jaycees

分會會長賀詞



I am pleased to have this opportunity to extend my heartiest congratulation to your 4-year old birthday.

During the past 4 years, I believe everyone of us can see that City Jaycee is growing stronger and stronger. Though City seems to be a small chapter in terms of its number of members, a large number of projects has been launched successfully. All these fruitful outcome is due to the eagerness and hardwork of its members. It is not the result of the projects but the high team spirit and active participation of its members that we all admire.

Wishing you a prosperous future and every success in your Anniversary Ball.

Rainbow Y. W. Li
President
Queensway Jaycees



港城青年商會三週年誌慶

發揚青商精神 為社會大眾服務



鍾煜麒敬賀

城市青年商會三週年紀念餐舞會主席致詞



不經不覺，城市青年商會成立已經有三週年，回顧過往的日子，甘苦參半，可幸者，城市會友上下一心，不分彼此。

欣逢三週年會慶，承蒙社會賢達，總會職員及分會會友於百忙中，抽空出席，更蒙工作小組成員之通力合作，使工作能夠順利進行，本人謹此致以萬二分之謝意，在此謹祝各位

健康愉快！

城市青年商會

三週年紀念慈善餐舞會主席

三週年餐舞會工作小組成員



監督理事
陳守眞



主　席
龐繼民



顧　問
葉澤森



秘　書
王似堂



司　庫
謝錦源



副主席
黃家磊



場地及節目主委
曾繼林



場地主委
葉成偉



票務主委
盧景恒



公關／宣傳主委
林沛銘



廣告主委
謝有芳



紀念品／獎品主委
張正平



紀念特刊主委
張　榮



紀念特刊委員
趙偉倫



司　儀
劉偉鴻

CITY JAYCEES 1981 ORGANIZATION CHART
城市青年商會一九八一年度行政體系表



*No Voting Right.
無投票權

城市青年商會一九八一年度工作計劃表

	一月	二月	三月	四月	五月	六月	七月	八月	九月	十月	十一月	十二月	備註
領導才能組			工作小組 職員講座		羅拔士 會議程序			野外 研討會		職員 訓練班	羅拔士 會議程序		
會員講座組			青商知 識講座		青商知 識講座			青商知 識講座			青商知識 講座		如有製作 請向會內 查詢
公共關係組 （國際事務組）			茶敘	戶外活動 茶敘	茶敘	茶敘	茶敘	茶敘	中秋四月 茶敘	茶敘	國際比賽 茶敘	球隊 茶聚	
社會發展組				青年事務 研討會				傷殘人士 音樂比賽		國際事務 研討會			
秘書處			會員 通訊錄			每季度出 會員簿				會員 通訊錄		每季度出 會員簿	
紀錄處理組													
會刊	城市之聲城市之聲城市之聲城市之聲城市之聲城市之聲城市之聲												
財務組						創會之夜							

理事會（每月第一個星期五）——

月會（每月第二個星期四 富麗華酒店）——

81年活動圖片



第一次會員大會



創會之夜



青少年犯罪問題面面觀研討會



傷殘人士音樂比賽



與菲律賓馬拿邦青商簽訂友誼盟



參與青商運動大賽

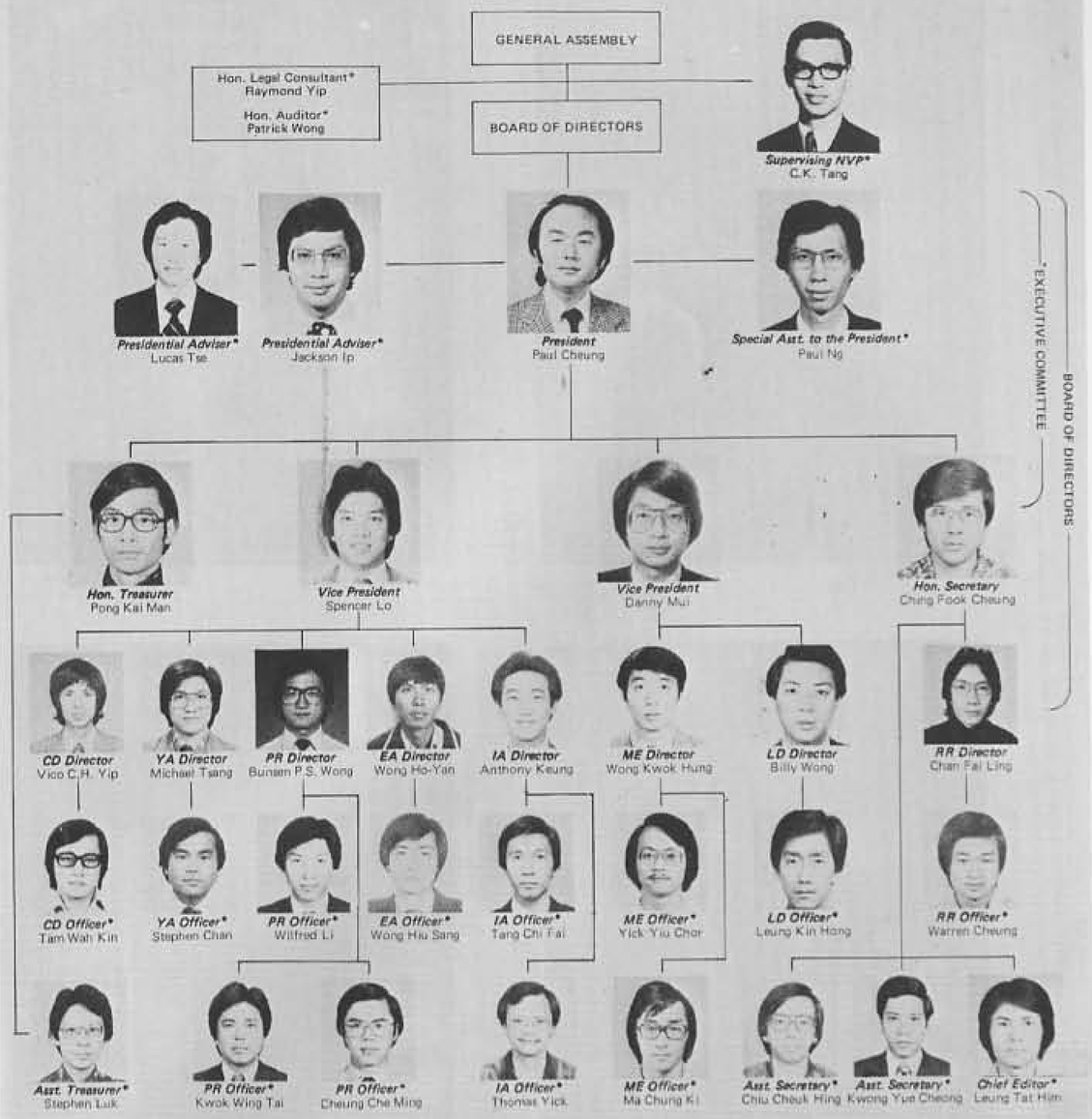


中小型企業管理講座



於總會週年大會期間舉辦城市之夜

CITY JAYCEES 1982 ORGANIZATION CHART



CD – COMMUNITY DEVELOPMENT
EA – ECONOMIC AFFAIRS
YA – YOUTH ACTIVITIES
IA – INTERNATIONAL AFFAIRS
* NO VOTING RIGHT

PR – PUBLIC RELATIONS
R & R – RECORDS & RECOGNITION
ME – MEMBERSHIP EXTENSION
LD – LEADERSHIP DEVELOPMENT

城市青年商會一九八二年度工作計劃表

組別 / 月份	一月	二月	三月	四月	五月	六月	備註
領導才能			26 會議程序講座				
會員關係			12 常務理事會議				
社會發展						13 老人日助工隊	
青少年事務				17 青少年對社會心態			
經濟事務						5 建築經營研討會	
公共關係	30 新春團拜						
國際事務				15/4-9/5 日語速成班	19-22 亞洲大會	12 夏日聯歡日	25
經營策劃			每月常務會議			每月常務會議	
內部發展		會員名錄				會員名錄	
會務	城市之光	城市之聲	城市之聲	城市之聲	城市之聲	城市之聲	
財務部	7/1	4/2	4/3	1/4	6/5	3/6	27 週年紀念餐舞會
秘書部	1/7	5/8	2/9	7/10	4/11	2/12	會員證
月份	14/1	11/2	11/3	6/4	● 13/5 每月第一個星期四	10/6	
	8/7	12/8	11/9	14/10	11/11	9/12	

總會主要活動

新春團拜	職員訓練班 世界總會長訪港 職員訓練班	國際老人年研討會	青商樂林匹克運動會 步行節籌備會	亞洲大會（日本）	日本青年會議	青商領袖訓練班（11－17）
分會創辦人會		總會週年大會		世界大會（加拿大）	十大傑出青年選舉頒獎	知識比賽

82年活動圖片



旅遊日語訓練班



青少年對異性心態研討會



老人自助工場推廣日



家居安全——手冊及展覽



建業與經營研討會



特種藥物及其正確使用法講座

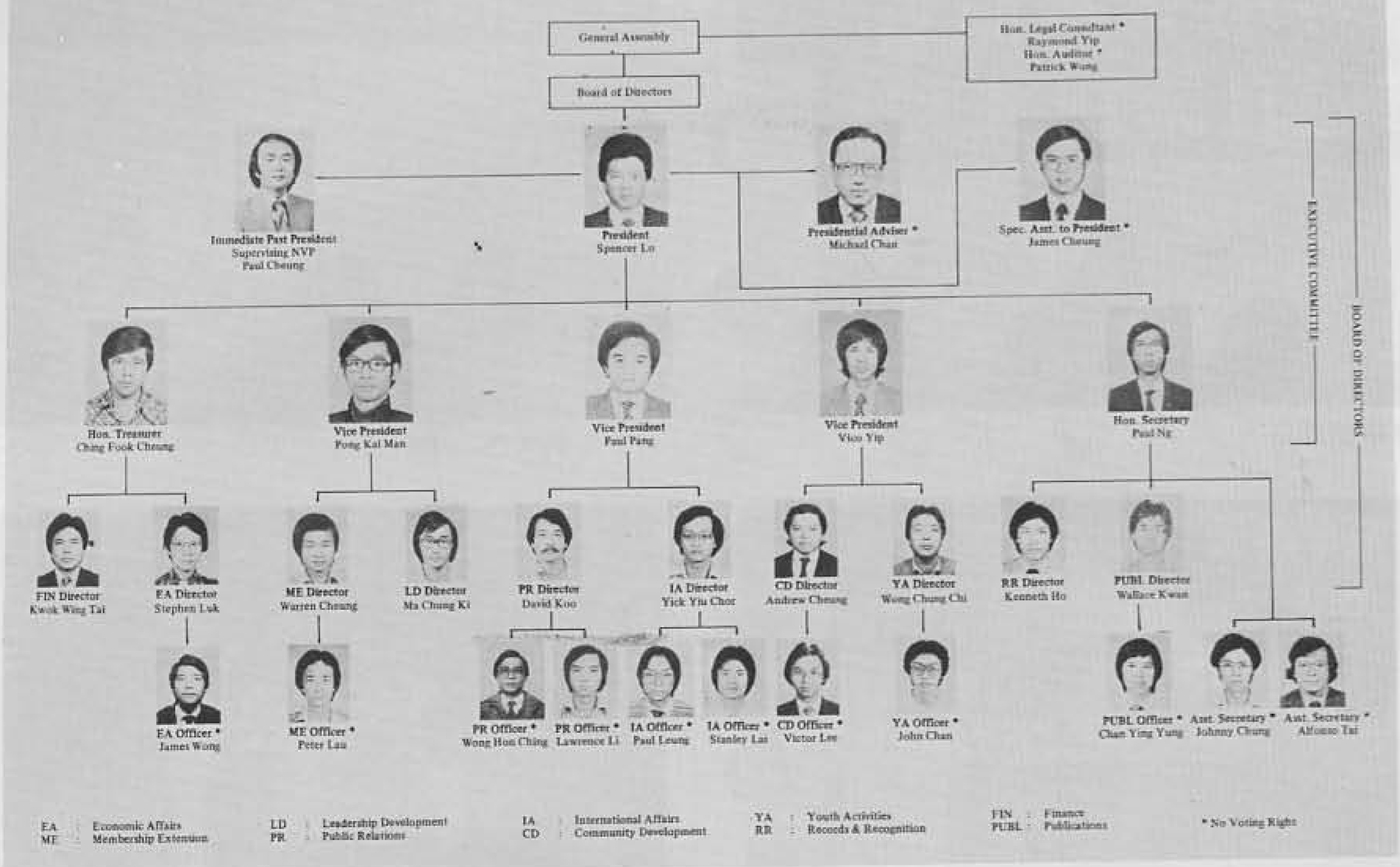


港元疲弱及香港經濟研討會



青商天九藏雀大賽

CITY JAYCEES 1983 ORGANIZATION CHART



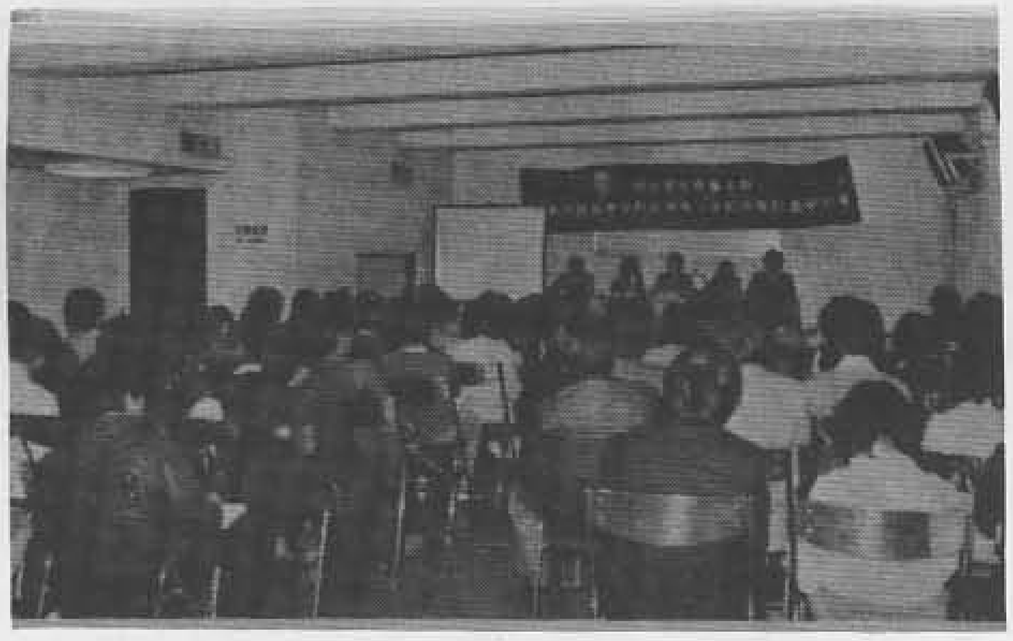
城市青年商會一九八三年度工作計劃表

	一月	二月	三月	四月	五月	六月	七月	八月	九月	十月	十一月	十二月	備註
會員擴展 ME	出發年曆局	青商知識講座			青商知識講座			青商知識講座			青商知識講座		印製城市會員冊
領導才能發展 LD		週年大會工作計劃小組訓練班		領上領袖訓練營		實驗理事會		職員訓練班					
公共關係 PR				城市歡樂節	青商樂林匹克足球比賽	全港青商男女領隊比賽	夏日游河				全港青商職業天九大賽	聖誕聯歡	與月華聚餐
國際事務 IA					馬拿邦簽署				普通話訓練班				宣傳基督城亞洲大會及台北世界大會接待各地訪港青商領袖團策劃團安排青商外交
社會發展 CD				義工對社會價值觀研討會			香港經濟金融多元化的觀察展覽會						
青年事務 YA			物質享受對青少年影響研討會		全港青少年領袖訓練營						全港公開青少年中國象棋比賽		
紀錄及獎勵 R&R	每季獎項頒發			每季獎項頒發			每季獎項頒發	如何製作發投冊		每季獎項頒發		頒發	
出版事務 PUBL	城市之聲	城市之聲	城市之聲	城市之聲	城市之聲	城市之聲	城市之聲	城市之聲 城市之聲	城市之聲	城市之聲	城市之聲	城市之聲	
經濟事務 EA						北韻對香港經濟發展研討會						北京領導配制對香港經濟政治研究會研討會	會員福利月會專題
財政事務 FIN						城堡之夜		北影激次晚宴					
秘書處 SEC	會員通訊錄					會員通訊錄		會員通訊錄 週年大會					會員下冊月會
其他	許下會（每月第一個星期四宴舉辦是日：月會（每月第二個星期四宴舉辦是日）												主辦第十八屆總會週年大會
總會 NATIONAL	籌員選舉頒分會籌款獎典禮	台春潮汗	Training & BC Personal Growth Dynamic	保齡球賽	足球比賽亞洲大會	青年旅程	亞太球賽青跳舞	籃球比賽青商間友比賽	木運會	第十八屆週年大會	世界大會 Training For Trainers	十大傑出青年頒獎頒獎典禮籌員選舉班	

83年活動圖片



青少年中國象棋比賽



崇尚物質享受對在學青少年之影響研討會



義工價值觀研討會



青商歌唱大賽



經濟多元化下之香港展覽會



大豪客之夜



主辦總會第十八屆週年大會



電腦對香港經濟發展研討會

City Jaycees 1984 Organization Chart

General Assembly

Board of Directors

Hon. Legal Consultant*
Raymond Yip
Hon. Auditor*
Patrick Wong



Supervising NVP*
Henry Chan

Constitution Revision
Committee Chairman*



Long Range Planning
Committee Chairman*
Pong Kai Man



Immediate Past President
Spencer Lo



President
Paul Pang



Presidential Adviser*
Michael Chan



Spec. Asst. to President*
John S.O. Chan

Executive Committee

Board of Directors



Hon. Treasurer
Stephen Chan



Vice President
Ching Fook Cheung



Vice President
David Koo



Vice President
Ma Chung Ki



Hon. Secretary
David Fung



EA Director
Wallace Ma



ME Director
Wong Chung Chi



LD Director
Kenneth Ho



PR Director
Kwok Wing Tai



IA Director
Lawrence Li



CD Director
Paul Ng



YA Director
Duncan Ko



RR Director
Kwong Yue Cheong



PUBL Director
Billy Lam



EA Officer*
Ip Shing Wai



ME Officer*
Wallace Kwun



PR Officer*
Dennis Hau



Asst. Secretary*
William Lo

EA : Economic Affairs
ME : Membership Extension
LD : Leadership Development
PR : Public Relations
IA : International Affairs
CD : Community Development
YA : Youth Activities
RR : Records & Recognition
PUBL : Publications

*No Voting Right

城市青年商會一九八四年全年工作計劃表

	一月	二月	三月	四月	五月	六月	七月	八月	九月	十月	十一月	十二月	備註
會員擴展 ME	印發日曆咭		青商知識講座				青商知識講座			青商知識講座			印製城市宣傳單 新會員手冊
領導才能發展 LD					領導訓練營			職員訓練班					月會專題 領導才能特刊
公共關係 PR						青商歌唱比賽				交際舞訓練班		聖誕聯歡	每月茶聚 每月生日會 每月會員／準會員聚會 賀咭
國際事務 IA	←———		友誼盟策劃	———→									宣傳馬來西亞雲頂亞洲大會及加拿大滿地可世界大會、接待外地訪港青商、保持與菲律賓馬拿邦青商聯繫。
社會發展 CD								十進制攤位設計比賽暨遊藝會			產品設計比賽		
青年事務 YA						青少年對家庭責任研討會				青少年問題口號創作、歌曲塡詞、海報設計比賽		全港公開青少年中國象棋比賽	
秘書處 SEC	會員通訊錄			會員通訊錄				會員通訊錄	週年大會				月　會
	←———			理事會（每月第一個星期四宇宙會所）：			月會（每月第二個星期四華都酒店）———					———→	
紀錄及獎勵 R & R				每季獎項頒發			每季獎項頒發	如何製作競投册		每季獎項頒發		每季獎項頒發 全年獎項頒發	
出版事務 PUBL	城市之聲	城市之聲	城市之聲	城市之聲	城市之聲	城市之聲	城市之聲	城市之聲	城市之聲 城市之光	城市之聲	城市之聲	城市之聲	
財政事務 FIN							三週年紀念慈善餐舞會						
經濟事務 EA						銀行業與香港經濟的關係研討會						一九八四年經濟回顧研討會	月會專題 會員福利
總　會 National	職員訓練班 分會職員就職典禮	新春團拜	Training for Trainers 籃球比賽	保齡比賽	亞洲大會 羽毛球比賽	青年旅程 主題工作 青商問答比賽	乒乓球比賽 青商週	田徑比賽 TRAINING SEMINAR/ WORKSHOP/ CAMP	Parliamentary Procedure in a lively way	第十九屆週年大會	世界大會	十大傑出青年頒獎典禮	

84年活動圖片



我哋一向都做還做，玩時玩，而家開會都係好認眞嚴肅㗎！



「袍甲鮮明，儀容整齊，厘班梗係青商嚟嘅！」



與日本福岡會友杯酒言歡，友誼大進



「而家港澳一家親喇，以後要多多聯絡嚟。」



「你講嘢雖然渣啲，算喇，俾支旗你當鼓勵吓啦！」



本會出席'84亞洲大會之代表們攝於吉隆坡



「我們兩會之間嘅隔閡，就此敲碎！」



「今日細佬做會長，他日可能係你哋三條友，俾心機做啦！」

84年活動圖片



「你都算好醒㗎，不過要攞獎，仲差些少啲。」



「城市大獎得主係邊個？嘻，估吓啦！」



「可能是青年錯，或家庭錯，又或者係社會嘅……」



「我老豆成日唔俾錢我使，點算。」



「全中㗎，易嘞，睇住嚟……」



「最衰差兩分，唔係咪可以攞個便個大盃囉！」



「亞媽，我而家係領袖啦！」



「哈哈，我要飛往天上……找那……」

節目表

下午七時三十分	酒會
下午八時	嘉賓就座
	誦讀青商信條
	介紹嘉賓
	會長致歡迎詞
	總會會長致詞
	嘉賓致詞
	晚宴
	致送紀念品
	主席致謝詞
	舞會
	節目表演
	舞會
	幸運抽獎
	舞會
零晨一時	散會

司儀：劉偉鴻

鳴　謝

城市青年商會三週年紀念慈善餐舞會，蒙下列各公司及人仕慷慨支持和鼎力協助，謹以致謝。

油蔴地政務專員王英偉太平紳士
馬來西亞雲頂高原
LUTECE CO. LTD., HK(CELINE)
ANJU JEWELERY LTD.
EMI(HONG KONG)LTD.
遠東(香港)有限公司
美亞美工程有限公司
林略文具行
大來文具筆行
希爾頓酒店
利豐時裝廠
利來時裝公司
瑪高時裝廠
彭潤財先生
羅光裕先生
易慶才先生
沈　田先生
林玉蘭小姐
張子兆先生
陳守眞先生
曾繼林先生
葉澤森先生
顧月華小姐
馬智華先生
梁旭輝先生
及
各廣告客戶

城市青年商會，謹對題名本刊之所有人仕，以及其他曾經熱心支持和協助三週年紀念慈善餐舞會的舉辦，而予長時間義務幫忙及因時間問題而未能付印刊登之人仕及會友表示謝意。

With the Compliments

of

民信消防公司
MANSION COMPANY

JASON YIP
HENRY LAI
HENRY LAM

經香港消防事務處批准
承裝一切消防設備水喉工程

九龍旺角山東街十三號地下
電話：三一三〇三三四一一三
三一八五三三五三三
三一八八七六二二
三一八八七九一一

Authorized Fire Service Installation Contractor
13, SHAN TUNG STREET, GROUND FLOOR
KOWLOON, HONG KONG
Tels. 3-303341-3, 3-853533, 3-887622, 3-887911
Cable Address: MANSIONENG Telex: 38656 MCJTC HX

With the Compliments

of

Bowrington Eng.Co., Ltd.

保靈頓工程有限公司

1601, Alliance Building, 130, Connaught Rd., C., Hong Kong.
Tel: 5-454172 5-454179 Telex: 75645 BOWEN HX
Cable Add.: "BOWTON"

· interior design · general contractor · furniture supply · storage system consultant · building material importer ·

With the Compliments

of

Patrick Leung & Company

Room 8B, Sun House, 181 Des Voeux Road Central,
Central District, Hong Kong.
Telephone: 5-457782 (3 lines)
Cable Address: "PATLEUNG" H. K. Telex: 65805 PATIK HX

With the Compliments

of

RTL

增時有限公司

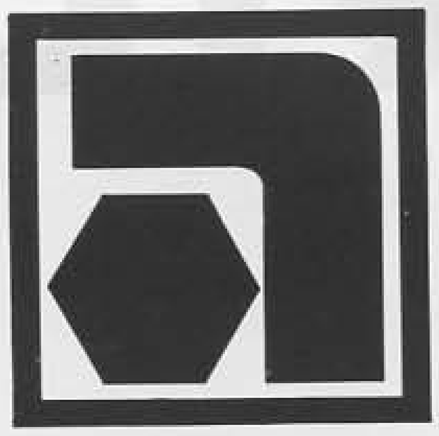
RISE TIME LTD.

Registered Offices: Rm. 1302A, Sino Centre, 582-592, Nathan Road,
Kowloon. Tel: 3-885078

Unit A3, 4/F., Block A, Hong Kong Industrial Centre,
489-491 Castle Peak Road, Kowloon.
Tel: 3-7451931 Telex: 34230 HENFO HX

With the Compliments

of



Arnhold & Co., Ltd.

Victoria Centre 6th Floor, 15 Watson Road, Hong Kong.
G.P.O. Box 90 Hong Kong Tlx: 74737 HARCH HX
Tlgm: "HARCHI" Telephone: 5-669400

With the Compliments

of

Design & Associate

Shop 1, Ka Dao Mansion, 37 Tai Po Road, Kowloon.

With the Compliments
of

余康記（水喉工程）有限公司
yee hong kee (Plumbing) Co., Ltd.

P.W.D. LIST OF SUPPLIERS AND SPECIALIST CONTRACTORS.

香港北角電氣道199號地下　電話：5-780080 5-661191

199, G/F., Electric Road, North Point, Hong Kong. Tel: 5-780080 5-661191

何必影印



我們針對

一切印刷上的難題，即如燙金、擊凸、印凸、彩色精印。

服務範圍

包括中英文打字排版，印刷設計、裝釘、摺紙、針孔、打孔、隔張等。

- **信封・信紙・咭片**
- **表格・單據・合約**
- **信札・商業文件**
- **書刊・小册・海報**
- **價目表・說明書**
- **行程表・膠底紙**



揭開印刷史上新的一頁，我們的速印服務部能替閣下解決任何小量而急需的印件，因爲免除排版及製電版之費用，將使一般之印刷品成本減低50%以上，無論印件大小，我們都樂於爲您服務。

歡迎電詢：5-234076 5-224268

特藝印務有限公司

中環雲咸街十九至廿七號

威信大厦501至502室

印刷收費表（紙價另計）

時間 / 數量	七天後	48小時後	即日
10 張	10.00	18.00	26.00
50 張	14.00	22.00	30.00
首 100 張	17.00	25.00	32.50
加 100 張	6.50	10.00	14.00
首1,000張	75.00	118.00	161.00
加1,000張	58.50	94.00	129.00



NEW power base

AGM's new POWER BASE insulation pin welds right through rust and paint . . . eliminates high priced grinding!

That's Right. AGM's new **POWER BASE** weld pin smashes through paint and rust. Welds instantly and solidly to base metal. You're not burdened by costly surface preparation.

POWER BASE pins! Available in 10 and 12 gauge diameter, in standard lengths. Designed for use primarily with the AGM Model 1175 stud welder, which can zap on insulation pins as fast as the operator can reload.

The AGM 1175 welds pins and studs up to ⅜" diameter. Portable. Lightweight and compact. Reaches hard-to-get-at locations easily. Operates on 120 volt, 20 amp circuit.



So, on your next job, power up your profits. Use **POWER BASE** insulation pins. From AGM.

Call or write for details. Better yet, phone in your order toll free 1-800-225-9990. We have distributors in principal cities.

AGM®

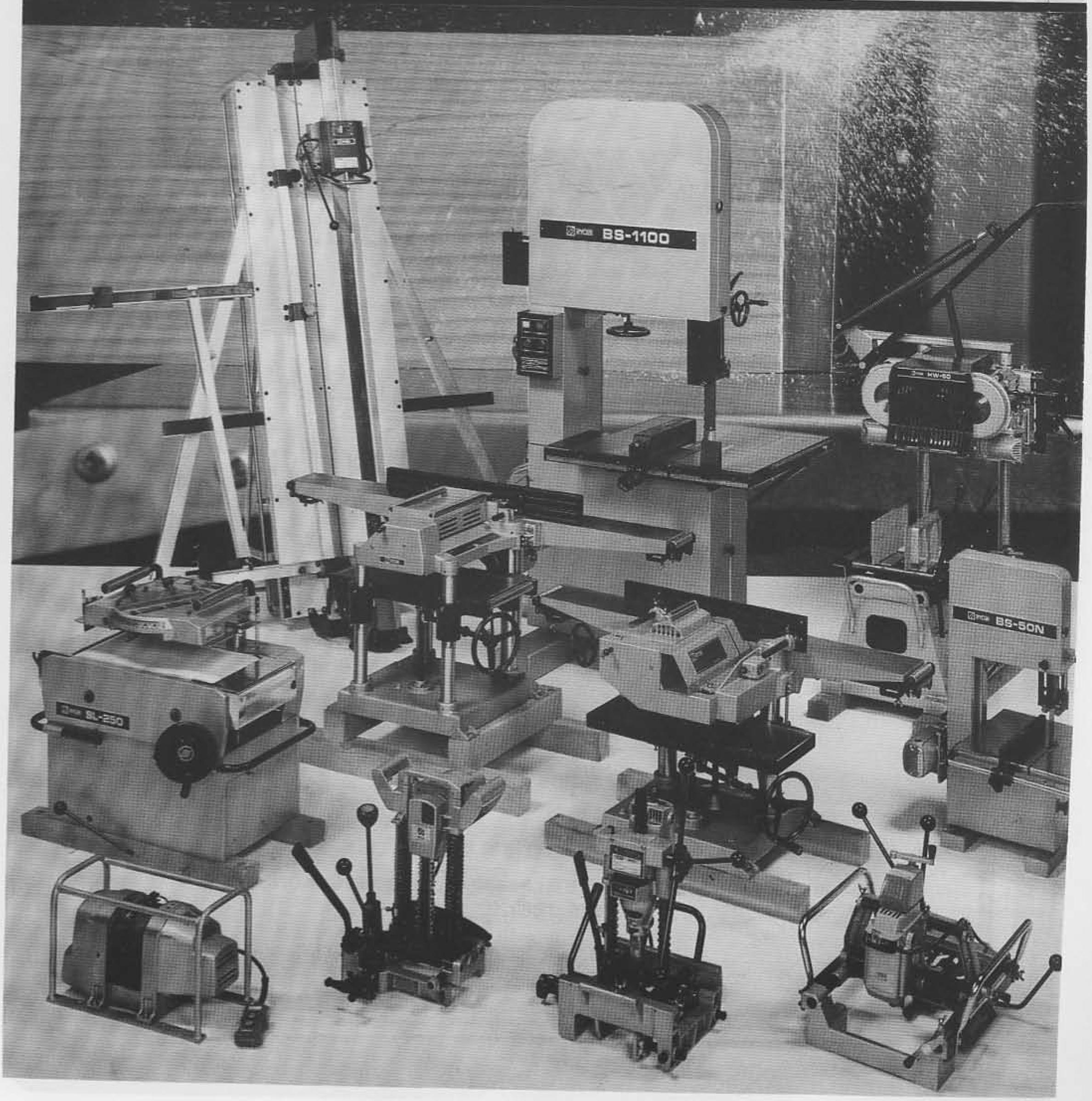
SOLE AGENT:
Luen Tak (building supplies) **Limited**
474, Nathan Road,
1st Floor, Wing Sing House,
Kowloon, Hong Kong.
Tel: 3-320801

EXCLUSIVE AGENT 總代理

MASON S. & E. CO., LTD.
美迅洋行(有限公司)
香港九龍花園街211號
211, FA YUEN STREET, KOWLOON, HONG KONG. TEL: 3-800211-3
CABLE: MASONEL HONG KONG. TELEX: 39396 MASEL HX

RYOBI®

POWER TOOLS



With the Compliments

of

寶時建築有限公司

Progress Construction Ltd.

九龍漢口道38-40號漢興大廈©座九樓

38 HANKOW RD., BLOCK C, 8TH FL., KOWLOON, HONG KONG

TEL : 3-675526 3-683202 3-672380

With the Compliments

of

S.W. STEEL

紹榮鋼鐵有限公司

SHIU WING STEEL LIMITED

1209, CONNAUGHT CENTRE HONG KONG.

With the Compliments

of

PAUL A. ENGINEERS

Room 502, Aurora House,
57-59 Connaught Road, C., Hong Kong.
Telex: 63005 PAENG HX
Telephone: 5-451553

With the Compliments

of

勝利行 出入口有限公司

SING LEE HONG

IMPORT AND EXPORT CO LTD

香港干諾道中七十四號至
七十七號長安大厦十一樓D室
Permanent Comfort Building,
Room "D" 11th Floor,
74-77, Connaught Road, Central,
Hong Kong.
Hong Kong. Tel: 5-432892 5-432801

With the Compliments

of

SSB CO.

SAM WONG

B WONG

KEITH CHU

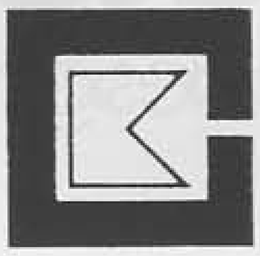
57-59, SAN HONG ST., G/F., SHEUNG SHUI, N.T.
HONG KONG.

With the Compliments

of



快而準印刷公司
Jet Production Company



中記工程公司
C K Engineering Co.

香港灣仔譚臣道 8 號威利商業大厦10樓 C座　電話：5-298279
9/F., Flat C, Thomson Comm. Bldg., 8 Thomson Rd., Hong Kong.
Telephone: 5-298279 Pager: 3-611151 Call 6320

With the Compliments

of

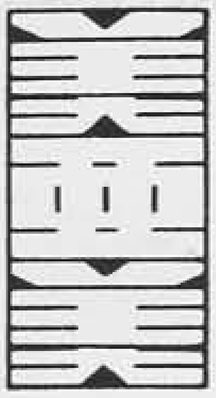
Universal Studio Ltd

photography, graphic design,
photo-typesetting

14-16 Hennessy Rd., Flat A10 H.K. Tel. 5-282803

With the Compliments

of



美亞美工程有限公司

MIAMI CONSTRUCTION INTERIORS CO. LTD.

九龍旺角新塡地街482—488號嘉富大厦二樓C座

482-488, Reclamation Street, 1/F., Block 'C', Mongkok, Kowloon.

Tel: 3-917849-40 Telex: 84728 TOPAS HX

With the Compliments

of

都年有限公司
Doublin Company Limited

裝修工程	INTERIOR DECORATION
水電工程	E/M ENGINEERING
冷氣工程	AIR CONDITIONING ENGINEERING

香港灣仔電氣街1－15號恆德大厦二樓A2室
電話：5－279795
Room A2, 1/F., Hang Tak Building,
1-15 Electric Street,
Wan Chai, Hong Kong.
Tel: 5-279795

With the Compliments

of

RICACORP LIMITED

Real Estate Consultants, Agents, Decorators and Designers

Room 502, Tung Wai Commercial Building,
109-112 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong.
Tel: 5-8931822

With the Compliments

of

ARTSCO PRODUCTION

1302 Wayson Commercial House,
68-70, Lockhart Road,
Hong Kong.
Tel: 5-283386

With the Compliments

of

TEETEESUN BUILDING CONTRACTOR

王宣記運輸行

With the Compliments

of

Wallace Ma

Harvard Professional Management
Consultancy Company

Head Office:
Rm. 610 Man Yee Building,
60-68 Des Voeux Road, Central,
Hong Kong.
Tel: 5-212389, 5-212380

Branch Office:
Flat A, 19/F., Shing Hing Comm. Bldg.,
21-27, Wing Kut Street,
Hong Kong.
Tel: 5-411285, 5-411585

With the Compliments

of

長城建築公司
Great Wall Construction Co.

Rm. 702, 54 Stanley Street,
Hong Kong.
Tel: 5-263679

With the Compliments

of

大來文具筆行
TAI LOI CO.

No. 8-A, Wing Lok Street, Hong Kong.
Tel: 5-446286 5-437279 Cable Add.: "TAILOIC"

With the Compliments

of

MACAU
JCI

MACAU JAYCEES

With the Compliments

of

輝源貿易有限公司
BRIGHT SOURCES TRADING LIMITED
輝源建築有限公司
BRIGHT SOURCES CONSTRUCTION CO., LTD.

香港北角麥連街一號地下
No. 1 Merlin Street, G/F., North Point, Hong Kong.
Tel: 5-711194 5-711297 Cable: BRISOURCES Telex: 64485 BRISO HX

With the Compliments

of

天威工程公司
TENWAY ENGINEERING CO.

寫字樓、廠房、住宅

室內裝修

政府註冊
核准電器承造商

日明電器公司
IP TIM ELECTRICAL CO.

商場、食肆、運動場

維修保養

香港灣仔春園街47—65號二樓A室
TEL: 5-722057 5-755060

林略文具行
林儉誠

致意

中環永樂街４號地下　電話：５－454264
香港仔黃竹坑道52號地下　電話：５－557907

With the Compliments

of

嘉誠電業公司

KA SHING ELECTRICAL CO.

專營：各國名廠家庭電器

無綫電器材、家庭電腦

音響及錄影設備

特價零沽・批發出口・一律歡迎

香港機利文街63號國際大厦地下　電話：5－433188

皇后大道中170號地下　電話：5－421601　5－421965

文咸東街60號A地下　電話：5－417344

63 Gilman Street, G/F., International Building,
Hong Kong. Tel: 5-433188

G/F., 170 Queen's Road, Central,
Hong Kong. Tel: 5-421601, 5-421965

60A Bonham Street, East, Hong Kong.
Tel: 5-417344

With the Compliments

of

LOVELY TEETH HAPPY LIFE

DC

恩健齒康護理(國際)有限公司
DENTAL CARE (INTERNATIONAL) LTD.
Rm. 1803 Singga Commercial Centre, 144-151 Connaught Rd., West,
Hong Kong. Tel: 5-494066 (4 lines)

城市青年商會簡介

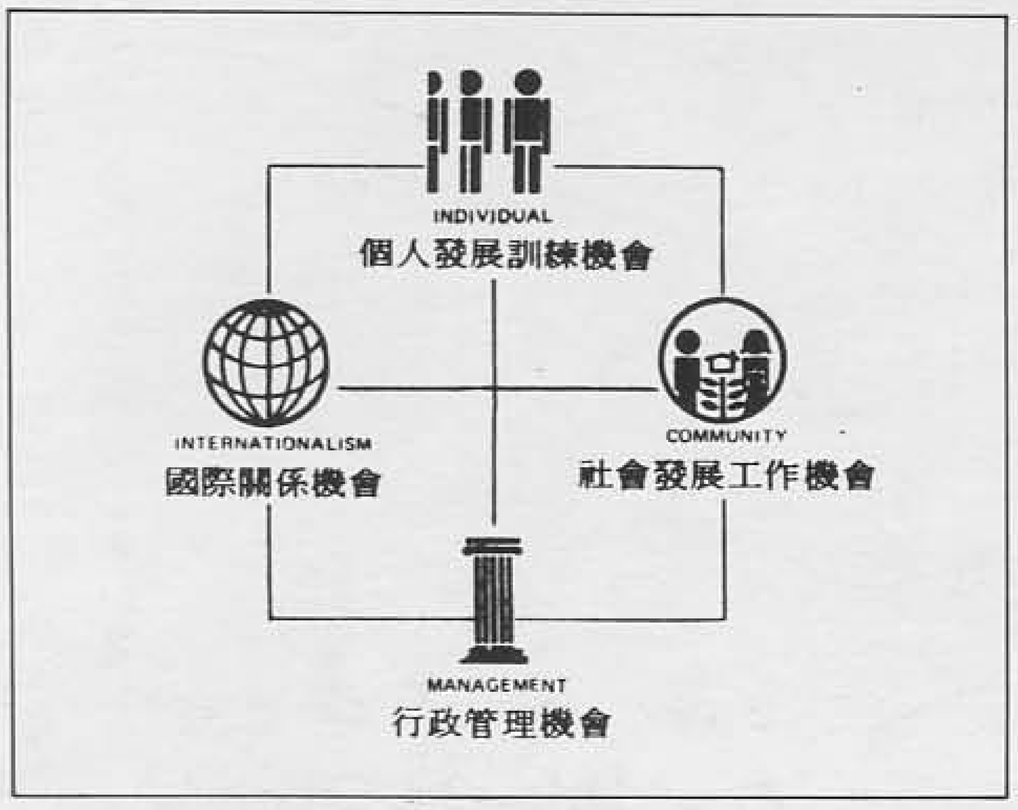
城市青年商會創立於一九八一年二月，附屬於香港青年商會總會，爲一非牟利組織。會員人數約110人來自社會各階層，以「服務社會，訓練自己」爲創會目的。會員都是利用工餘時間來服務社會，而工作計劃的支出，除了由本會撥出部份經費外，主要的是依靠社會上熱心人士的支持。

本會着重於領袖才能訓練及社會服務性的工作，在創會會長張國斌領導下，曾舉辦大型的服務社會工作計有「傷殘人士音樂比賽」、「港元疲弱對香港經濟之影響」研討會、「青少年犯罪問題面面觀」研討會及「青少年對異性心態問題」研討會等等，均獲得社會各界人士廣泛的關注及反應，而每次均得到新聞傳播界大力支持，在報章、電台及電視上將信息傳遞至社會上各階層，從而促請有關當局對問題重視，而我們的工作成果，更曾獲得一些報章以特稿形式來表揚。

一九八二年，這是城市青年商會光芒四射的一年，雖然大部份的會員都很新，但有衝勁，社會發展組與青年事務組有多個工作計劃都做得非常成功，「家居安全手册及展覽」，一個龐大而有意義的工作計劃，城市印了五萬本有關家居安全的常識小册子，在展覽當日和屋邨內派發，提高市民的警覺，減少家居意外。而會刊城市之聲，因爲準時出版與及消息快捷，開始受到外間注意和好評。此外「老人自助工場推廣日」與「成藥問題」研討會，「全港青少年中國象棋比賽」等工作計劃，亦有非常出色的表現。

踏上第三年，城市各方面漸趨成熟，雖然香港經濟環境欠佳，影响着會務進行，這羣充滿幹勁小伙子在羅光裕會長帶動下，「經濟多元化下之香港」展覽會，「崇尚物質享受對在學青少年之影响」研討會，「義工對社會价值觀研討會」等一一完成，更進一步主舉「總會第十八屆週年大會」及第二屆「全港青少年中國象棋比賽」皆能有一定水準進展。

一九八四年，我們得到資深會員彭潤財爲會長，配合一羣中堅會員，發動了「十進制攤位設計比賽暨遊藝會」及一系列研討會及訓練營，包括「青少年對家庭責任研討會」，「銀行業與香港經濟的關係研討會」，「領導才能訓練營」與「全港青商歌唱大賽」等，使會員在工作中，也能得到充份學習及娛樂。在未來日子裏將會有更多大型工作計劃陸續進行。願城市人就此傾赴全力，爲城市增添光輝。



爲何要成爲青商會員
你對自己個人的潛質不一定具有深切瞭解

青年人參加青年商會能夠學習如何負起責任，決策，成爲善於詞令及熟習管理的技術……，使他們成爲更完美的人。

可能沒有人與你談及青年商會能夠提供機會學習及實踐管理的技術，包括財經管理，公關知識，建立目標的方法，小組計劃的推行及人事管理等……各種成爲一個優秀青年的本領。

假若你是一位青商會員的話，你便是一位擁有超過五十萬個熱誠青年組織的成員。這些青年在他們超過八千個不同社會中形成一種前進的力量，推行各種精心策劃的工作來爲他們社會的需求而努力。

透過個人的成長而成爲一個傑出的青商，你將會更有效地幫助你的親友及社會。切勿因這些責任而感到畏懼。作爲一個青商，你將會獲得充足的訓練來處理這些問題。

青商的組織是藉着「個人發展訓練機會」、「行政管理訓練機會」、「社會發展工作訓練機會」及「國際關係機會」四個基本發展方向而建立在"鍛鍊青年成爲完美的人"的概念上。在四個相輔相成的發展方向形成青商的四要環，代表青商致力提高每一個會員的潛質和改善社會的志願。

個人的成長絕非可授予的，而是奮鬥得來。亦非可給予的，而是爭取始能獲得。它不是與生俱來，而是一種明顯的品質，一種尺度，一種見地，公開與任何願意接受鍛鍊的人。

總括來說，參與青商活動使你表現出青年商會具有共同的觀感而且希望成爲其中一員。

怎樣才能成爲青商會員

* 你有沒有雄心去領導未來的社會呢？
* 你是否願意接受挑戰呢？
* 你是否希望改進你的修養呢？
* 你是否希望結交更多朋友及推廣你的社交圈子呢？
* 你的年齡是否在二十至四十歲之間呢？

假如你的答案是肯定的話，請將回條填妥寄回，我們將向你提供更多資料，告訴你如何成爲一個青商會員。

致：城市青年商會
香港中環皇后大道中二七二號十五樓◎座
電話：5-438913, 5-444174

本人有意參加城市青年商會，請將有關資料及申請表格寄來。

姓名：.....

地址：.....

年齡：.....電話.....

公司：.....

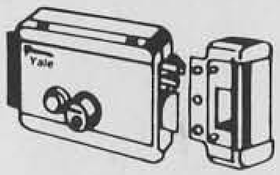
職位：.....

Yale® 耶魯鎖

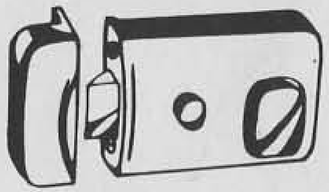
堅固防盜
敬請採購



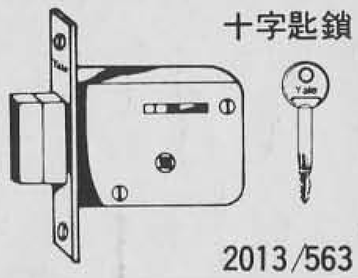
白叻古銅插芯鎖
L300/CP/IBMA



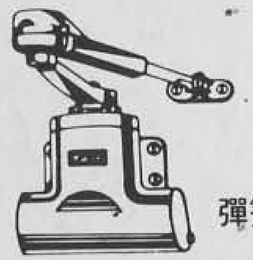
有掣電鎖 678/679



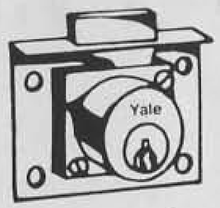
門鎖 89



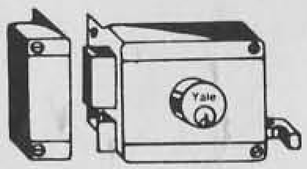
十字匙鎖
2013/563



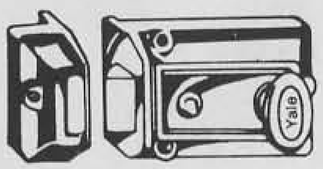
彈簧門頭掣
80



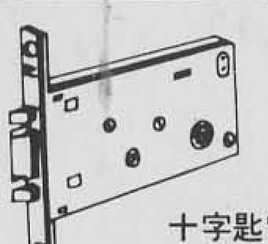
抽鎖 5551 1/4



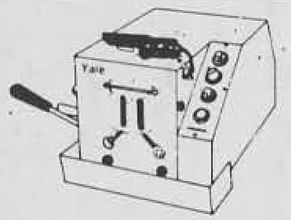
鐵閘三開鎖 610/611



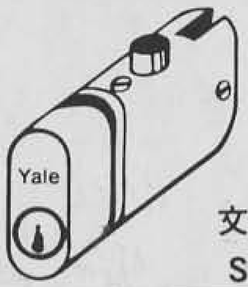
門鎖 99



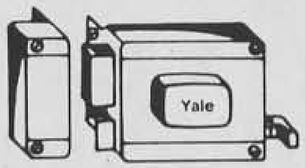
十字匙電鎖
872/873



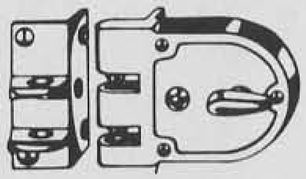
電動配匙機 099.01



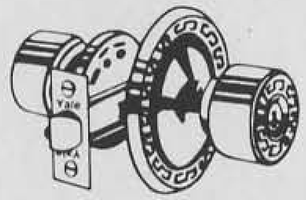
文件柜鎖
S101/B



手掣三開鎖 620/621



老虎門鎖 396B



圓珠鎖 MA5280/US11



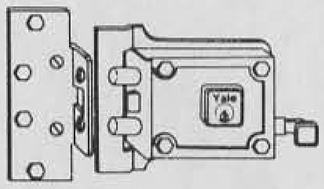
古銅掛鎖
850



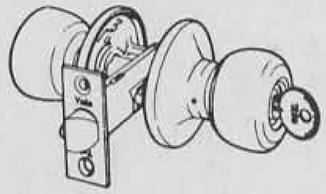
捲閘鎖 880



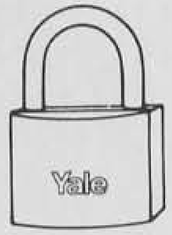
有鍊
有掣三開鎖
3612/3613



大門鎖 9871/4PB



圓珠鎖 BR5280



銅掛鎖
110

總代理：泰登國際有限公司 香港銅鑼灣波斯富街海天商業大厦七樓 ☎5-775335